

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Job, Chapter 6

ΙΩΒ Ϛ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

In the LXX form of Job, this chapter is Job's first direct answer to Eliphaz, and it moves from lament into accusation and then into challenge.

Translation & textual notes

The Greek text of Job 6 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. In the LXX form of Job, this chapter is Job's first direct answer to Eliphaz, and it moves from lament into accusation and then into challenge. Job first insists that his words sound excessive only because his grief outweighs ordinary measure: the divine arrows are in him, his food has become loathsome, and death itself appears as the one gift he still dares to request. The speech then turns to the collapse of human support. Friends who should have proved steady have instead vanished like

seasonal torrents, leaving Job ashamed, isolated, and treated as a threat rather than as a sufferer. The closing movement sharpens into forensic protest: Job has not asked them for rescue, money, or force, only for truthful instruction if he has actually erred. He therefore calls them to sit again, judge justly, and recognize that there is no injustice in his tongue. Read as a whole, Job 6 presents suffering not only as bodily pain but as the experience of being morally misread while under what Job perceives as God's own assault.

Discourse structure of the chapter

A · 6:1-4

Job argues that his anguish outweighs his speech

Job opens by insisting that his outcry would seem proportionate if his wrath and pains could be weighed together, for he experiences himself as pierced by the Lord's arrows.

B · 6:5-10

His disgust and exhaustion turn desire toward death

Through images of animals, tasteless food, and loathsome nourishment, Job explains why his speech is bitter and why release by death now appears to him as his remaining hope.

C · 6:11-18

His strength fails and his nearest supports dissolve like winter streams

Job confesses that he lacks the strength to endure, then compares the disappearance of human help to torrents that freeze in season and vanish in heat.

D · 6:19-23

Those who relied on such support are shamed, and Job's friends have failed him likewise

Travelers who look for water are disappointed, and Job says his companions have treated his wound with fear and mercilessness even though he never asked them for material rescue.

E · 6:24-30

Job asks for truthful correction rather than empty rebuke

The chapter closes with a challenge: if Job has gone astray, let them teach him plainly, but if not, they must sit again and judge justly because his speech is not false or wicked.

1 ὑπολαβὼν δὲ Ἰωβ λέγει

Then Job took up the matter and says:

Reply opening ASYNDETON

The chapter begins with the standard reply formula, marking Job's formal answer to Eliphaz.

ὑπολαβὼν

taking up

VB · ααπνσμι λαμβάνω + ὑπο

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὑπολαβὼν: verbal form of ααπνσμι λαμβάνω + ὑπο, rendered here as 'taking up'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

Ἰωβ

Job

N NSM · Ἰωβ

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

Ἰωβ: Job, the righteous sufferer whose speeches in the Greek text sharpen lament into argument and protest.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

λέγει: verbal form of λέγω, rendered here as 'says'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

2 εἰ γάρ τις ἰστῶν στήσαι μου τὴν ὀργὴν τὰς δὲ ὀδύνας μου ἄραι ἐν ζυγῷ ὁμοθυμαδόν

If only someone would truly weigh my anger and lift my pains together in a balance,

Wish εἰ

Job asks for an honest measurement of his inner state so that his vehemence might be judged proportionately.

εἰ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

τις

someone

RI NSM · τις

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τις: form of τις, rendered here as 'someone'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἰστῶν

weighing

V6 · παπνσμ ἴστημι

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰστῶν: verbal form of παπνσμ ἴστημι, rendered here as 'weighing'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

στήσαι

might set

VA AAO3S · ἴστημι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

στήσαι: verbal form of ἴστημι, rendered here as 'might set'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὴν: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ὀργήν

anger

N1 ASF · ὀργή

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὀργή: 'anger' or 'indignation'; here it names the emotional force of Job's complaint that he wishes could be weighed fairly.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὰς: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὀδύνας

pains

N1 APF · ὀδύνη

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὀδύνη: 'pain, anguish'; the plural gathers Job's sufferings into the burden he wants placed in the scales.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἄραι

to lift

VA AAN · αἴρω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄραι: verbal form of αἴρω, rendered here as 'to lift'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐν: preposition rendered here as 'in'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ζυγῶ

a balance

N2 DSM · ζυγός

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

ζυγός: 'yoke' or 'balance'; here it denotes the weighing instrument for measuring grief and speech together.

ὁμοθυμαδόν

together

D · ὁμοθυμαδόν

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁμοθυμαδόν: form of ὁμοθυμαδόν, rendered here as 'together'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

3 καὶ δὴ ἄμμου παραλίας βαρυτέρα ἔσται ἀλλ' ὥς ἔοικεν τὰ ῥήματά μου ἔστιν φαῦλα

then indeed it would be heavier than the sand of the seashore; yet, as it seems, my words are worthless.

Result

καὶ

The imagined weighing explains why his speech sounds excessive: the burden beneath it is beyond measure.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καί: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

δὴ

indeed

X · δὴ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὴ: connective or particle rendered here as 'indeed'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἄμμου

of sand

N2 GSF · ἄμμος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄμμου: form of ἄμμος, rendered here as 'of sand'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

παραλίας

of the seashore

A1A GSF · παράλιος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

παραλίας: form of παράλιος, rendered here as 'of the seashore'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

βαρύτερα

heavier

A1A APNC · βαρύς

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

βαρύτερα: form of βαρύς, rendered here as 'heavier'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἔσται

it will be

VF FM13S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔσται: verbal form of εἰμί, rendered here as 'it will be'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀλλ': connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὥς

as

C · ὥς

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥς: connective rendered here as 'as'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ἔοικεν

it seems

VX XAI3S · εἰκᾶ

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔοικεν: verbal form of εἰκᾶ, rendered here as 'it seems'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὰ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ῥήματά

words

N3M NPN · ῥῆμα

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ῥήματά: form of ῥῆμα, rendered here as 'words'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μού

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μού: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐστιν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'is'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

φαῦλα

worthless

A1 NPN · φαῦλος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

φαῦλα: form of φαῦλος, rendered here as 'worthless'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

4 βέλη γὰρ κυρίου ἐν τῷ σώματί μου ἐστὶν ὧν ὁ θυμὸς αὐτῶν ἐκπίνει μου τὸ αἷμα ὅταν ἄρξωμαι λαλεῖν κεντοῦσί με

For the arrows of the Lord are in my body; their fury drinks up my blood, and whenever I begin to speak they pierce me.

Complaint ASYNDETON

Job frames his suffering as direct divine assault, both bodily and verbal, since even speaking reactivates the wound.

βέλη

arrows

N3E NPN · βέλος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

βέλος: 'arrow'; Job uses the martial image to present his suffering as direct divine assault.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

κυρίου: form of κύριος, rendered here as 'of the Lord'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐν: preposition rendered here as 'in'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τῷ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

σώματί

body

N3M DSN · σῶμα

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

σώματί: form of σῶμα, rendered here as 'body'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μού

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μού: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐστὶν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐστὶν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'is'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὧν

whose

RR GPN · ὅς

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὧν: form of ὅς, rendered here as 'whose'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

θυμός

fury

N2 NSM · θυμός

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

θυμός: form of θυμός, rendered here as 'fury'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

αὐτῶν

of them

RD GPN · αὐτός

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

αὐτῶν: form of αὐτός, rendered here as 'of them'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐκπίνει

drinks up

V1 PAI3S · πίνω + ἐκ

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐκπίνει: verbal form of πίνω + ἐκ, rendered here as 'drinks up'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὸ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

αἷμα: form of αἷμα, rendered here as 'blood'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὅταν: connective rendered here as 'whenever'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ἄρξωμαι

I begin

VA AMS1S · ἄρχω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄρξωμαι: verbal form of ἄρχω, rendered here as 'I begin'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

λαλεῖν

to speak

V2 PAN · λαλέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

λαλεῖν: verbal form of λαλέω, rendered here as 'to speak'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

κεντοῦσί

they pierce

V2 PAI3P · κεντέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κεντέω: 'to prick, pierce, goad'; even speech reopens the wound as though the arrows sting afresh.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

5 τί γάρ μὴ διὰ κενῆς κεκράξεται ὄνος ἄγριος ἀλλ' ἢ τὰ σῖτα ζητῶν εἰ δὲ καὶ ῥήξει φωνὴν βοῦς ἐπὶ φάτνης ἔχων τὰ βρώματα

Does the wild donkey cry out when it has no fodder, or will the ox low over its manger when it has food?

Analogy τί

Animal behavior supplies a common-sense defense: cries arise from deprivation, not from emptiness.

τί

why

RI NSN · τίς

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τί: form of τίς, rendered here as 'why'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μὴ

not

D · μὴ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μὴ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

διὰ

because of

P · διὰ

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

διὰ: preposition rendered here as 'because of'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

κενῆς

emptiness

A1 GSF · κενός

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

κενῆς: form of κενός, rendered here as 'emptiness'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

κεκράζεται

will cry out

VFX FMI3S · κράζω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κεκράζεται: verbal form of κράζω, rendered here as 'will cry out'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὄνος

donkey

N2 NSM · ὄνος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὄνος: form of ὄνος, rendered here as 'donkey'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἄγριος

wild

A1A NSM · ἄγριος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄγριος: form of ἄγριος, rendered here as 'wild'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀλλ': connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὰ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

σῖτα

fodder

N2 APN · σῖτος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

σῖτα: form of σῖτος, rendered here as 'fodder'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ζητῶν

seeking

V2 · παπνσμ ζητέω

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ζητῶν: verbal form of παπνσμ ζητέω, rendered here as 'seeking'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

εἰ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ρήξει will utter VF FAI3S · ρήγνυμι <i>verbal element carrying the action, process, or state of the clause</i> → protest, friendship, and unbearable grief ρήξει: verbal form of ρήγνυμι, rendered here as 'will utter'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.	φωνήν a voice N1 ASF · φωνή <i>accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement</i> → protest, friendship, and unbearable grief φωνήν: form of φωνή, rendered here as 'a voice'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	βοῦς ox N3 NSF · βοῦς <i>nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause</i> → protest, friendship, and unbearable grief βοῦς: form of βοῦς, rendered here as 'ox'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation</i> → protest, friendship, and unbearable grief ἐπὶ: preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.
φάτνης manger N1 GSF · φάτνη <i>genitival nominal element marking relation, source, possession, or description</i> → protest, friendship, and unbearable grief φάτνης: form of φάτνη, rendered here as 'manger'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	ἔχων having V1 · παπνσμι ἔχω <i>participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause</i> → protest, friendship, and unbearable grief ἔχων: verbal form of παπνσμι ἔχω, rendered here as 'having'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.	τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the nominal phrase and its case relation in context</i> → protest, friendship, and unbearable grief τὰ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.	βρώματα food N3M APN · βρῶμα <i>accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement</i> → protest, friendship, and unbearable grief βρώματα: form of βρῶμα, rendered here as 'food'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

6 εἰ βρωθήσεται ἄρτος ἀνευ ἀλός εἰ δὲ καὶ ἔστιν γεῦμα ἐν ῥήμασιν κενοῖς

Will bread be eaten without salt, or is there any taste in empty words?

Analogy **εἰ**

Job likens hollow speech to unsalted food: what lacks substance cannot nourish.

εἰ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

βρωθήσεται

will be eaten

VC FPI3S · βιβρώσκω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

βρωθήσεται: verbal form of βιβρώσκω, rendered here as 'will be eaten'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἄρτος

bread

N2 NSM · ἄρτος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄρτος: form of ἄρτος, rendered here as 'bread'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἄνευ

without

P · ἄνευ

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄνευ: preposition rendered here as 'without'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ἅλς

salt

N3 GSM · ἅλς

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἅλς: form of ἅλς, rendered here as 'salt'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

εἰ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἔστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔστιν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'is'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

γεῦμα

taste

N3M NSN · γεῦμα

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

γεῦμα: form of γεῦμα, rendered here as 'taste'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐν: preposition rendered here as 'in'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ρήμασιν

in words

N3M DPN · ῥήμα

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

ρήμασιν: form of ῥήμα, rendered here as 'in words'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

κενοῖς

empty

A1 DPN · κενός

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

κενοῖς: form of κενός, rendered here as 'empty'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

7 οὐ δύναται γὰρ παύσασθαί μου ἡ ψυχὴ βρόμον γὰρ ὁρῶ τὰ σῖτά μου ὥσπερ ὀσμὴν λέοντος

For my soul cannot cease, since I see my food as a stench, like the smell of a lion.

Disgust οὐ

His condition has made even sustenance offensive, intensifying the sense that life itself has become repellent.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

δύναται: verbal form of δύναμαι, rendered here as 'is able'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γὰρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

παύσασθαί

to cease

VA AMN · παύω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

παύσασθαί: verbal form of παύω, rendered here as 'to cease'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἡ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ψυχή: form of ψυχή, rendered here as 'soul'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

βρόμον

stench

N2 ASM · βρόμος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

βρόμος: 'stench' or 'foul smell'; Job's nourishment has become repulsive to him.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὁρῶ

I see

V3 PA11S · ὁράω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁρῶ: verbal form of ὁράω, rendered here as 'I see'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὰ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

σῖτά

food

N2 APN · σῖτος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

σῖτά: form of σῖτος, rendered here as 'food'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὥσπερ

like

D · ὥσπερ

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥσπερ: form of ὥσπερ, rendered here as 'like'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὀσμήν

smell

N1 ASF · ὀσμή

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὀσμήν: form of ὀσμή, rendered here as 'smell'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

λέοντος

of a lion

N3 GSM · λέων

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

λέοντος: form of λέων, rendered here as 'of a lion'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

8 εἰ γὰρ δώῃ καὶ ἔλθοι μου ἡ αἵτησις καὶ τὴν ἐλπίδα μου δώῃ ὁ κύριος

If only my request might come, and the Lord might grant my hope,

Wish εἰ

The lament narrows into a single longing presented as prayerful desire.

εἰ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

γὰρ

for

X · γὰρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γὰρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

δώῃ

might grant

VO AAO3S · δίδωμι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

δώῃ: verbal form of δίδωμι, rendered here as 'might grant'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καί: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἔλθοι

might come

VB AAO3S · ἔρχομαι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔλθοι: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as 'might come'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἡ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

αἵτησις

request

N3I NSF · αἵτησις

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

αἵτησις: 'request, petition'; Job narrows his desire to a single petition addressed to the Lord.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὴν: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἐλπίδα
hope

N3D ASF · ἐλπίς

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐλπίς: 'hope'; strikingly, the hope requested here is release by death rather than recovery.

μου
of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

δῶη
might grant

VO AAO3S · δίδωμι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

δῶη: verbal form of δίδωμι, rendered here as 'might grant'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κύριος: form of κύριος, rendered here as 'Lord'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

9 ἄρξάμενος ὁ κύριος τρωσάτω με εἰς τέλος δὲ μή με ἀνελέτω

let the Lord, having begun, wound me through to the end, and at last remove me.

Death wish ἄρξάμενος

What Job seeks is not prosperity but completion: if God has struck, let the stroke finish its work.

ἄρξάμενος

having begun

VA · ἀμπνσμι ἄρχω

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄρξάμενος: verbal form of ἀμπνσμι ἄρχω, rendered here as 'having begun'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κύριος: form of κύριος, rendered here as 'Lord'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τρωσάτω

let him wound

VA AAD3S · τιτρώσκω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τρωσάτω: verbal form of τιτρώσκω, rendered here as 'let him wound'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

εἰς

to

P · εἰς

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰς: preposition rendered here as 'to'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

τέλος

the end

N3E ASN · τέλος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

τέλος: form of τέλος, rendered here as 'the end'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μή

not

D · μή

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μή: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀνελέτω

let him remove

VB AAD3S · αἰρέω + ἀνα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀνελέτω: verbal form of αἰρέω + ἀνα, rendered here as 'let him remove'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

10 εἴη δέ μου πόλις τάφος ἐφ' ἧς ἐπὶ τειχέων ἠλλόμην ἐπ' αὐτῆς οὐ μὴ φείσωμαι οὐ γὰρ ἐψευσάμην ρήματα ἅγια θεοῦ μου

Then let my city be my grave, upon whose walls I used to leap; I will not spare myself, for I have not denied the holy words of my God.

Resolve

εἴη

Even if burial replaces civic life, Job claims the consolation of not having falsified God's holy words.

εἴη

let there be

V9 PAO3S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἴη: verbal form of εἰμί, rendered here as 'let there be'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

δέ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δέ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

πόλις: form of πόλις, rendered here as 'city'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τάφος

grave

N2 NSM · τάφος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τάφος: 'grave, tomb'; the image fuses city and burial place, showing how close death feels to Job.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐφ': form of ἐπί, rendered here as 'upon'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἧς

which

RR GSF · ὅς

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἧς: form of ὅς, rendered here as 'which'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπὶ: preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

τειχέων

walls

N3E GPN · τεῖχος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

τειχέων: form of τεῖχος, rendered here as 'walls'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἤλλομην

I used to leap

V1I IMI1S · ἄλλομαι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἤλλομην: verbal form of ἄλλομαι, rendered here as 'I used to leap'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπ': preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

αὐτῆς: form of αὐτός, rendered here as 'it'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

μὴ

not

D · μή

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μὴ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

φείσωμαι

I spare

VA AMS1S · φείδομαι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

φείσωμαι: verbal form of φείδομαι, rendered here as 'I spare'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γὰρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἐψευσάμην

I denied falsely

VSI AMI1S · ψεύδω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐψευσάμην: verbal form of ψεύδω, rendered here as 'I denied falsely'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ῥήματα

words

N3M APN · ῥῆμα

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ῥήματα: form of ῥῆμα, rendered here as 'words'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἅγια

holy

A1A APN · ἅγιος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἅγιος: 'holy'; Job claims he has not falsified the holy words of his God.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

θεοῦ: form of θεός, rendered here as 'of God'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

11 τίς γάρ μου ἡ ἰσχύς ὅτι ὑπομένω ἢ τίς μου ὁ χρόνος ὅτι ἀνέχεται μου ἡ ψυχὴ

For what is my strength, that I should keep enduring, or what is my time, that my soul should keep bearing up?

Question ASYNDETON

Job now turns from wish to self-assessment, asking what reserves remain for continued endurance.

τίς

what

RI NSM · τίς

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τίς: form of τίς, rendered here as 'what'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἡ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἰσχύς

strength

N3U NSF · ἰσχύς

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰσχύς: form of ἰσχύς, rendered here as 'strength'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὅτι

that

C · ὅτι

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὅτι: connective rendered here as 'that'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ὑπομένω

I endure

V1 PAI1S · μένω + ὑπο

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὑπομένω: verbal form of μένω + ὑπο, rendered here as 'I endure'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

τίς

what

RI NSM · τίς

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τίς: form of τίς, rendered here as 'what'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

χρόνος

time

N2 NSM · χρόνος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

χρόνος: form of χρόνος, rendered here as 'time'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὅτι

that

C · ὅτι

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὅτι: connective rendered here as 'that'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ἀνέχεται

endures

V1 PMI3S · ἔχω + ἀνα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀνέχεται: verbal form of ἔχω + ἀνα, rendered here as 'endures'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἡ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ψυχή: form of ψυχή, rendered here as 'soul'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

12 μὴ ἰσχύς λίθων ἢ ἰσχύς μου ἥ αἱ σάρκες μου εἰσιν χάλκεαι

Is my strength the strength of stones, or is my flesh bronze?

Rhetorical question ASYNDETON

He rejects any expectation of superhuman endurance by denying that he is made of stone or metal.

μὴ

not

D · μὴ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μὴ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

ἰσχύς

strength

N3U NSF · ἰσχύς

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰσχύς: form of ἰσχύς, rendered here as 'strength'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

λίθων

of stones

N2 GPM · λίθος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

λίθων: form of λίθος, rendered here as 'of stones'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἢ

the

RA NSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἰσχύς

strength

N3U NSF · ἰσχύς

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰσχύς: form of ἰσχύς, rendered here as 'strength'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

αἱ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

σάρκες

flesh

N3K NPF · σάρξ

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

σάρκες: form of σάρξ, rendered here as 'flesh'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μού

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μού: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἰσιν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'are'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

χάλκειαι

bronze

A1A NPF · χάλκειος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

χάλκειαι: form of χάλκειος, rendered here as 'bronze'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

13 ἢ οὐκ ἐπ' αὐτῷ ἐπεποίθην βοήθεια δὲ ἀπ' ἐμοῦ ἄπεστιν

Was I not relying on him? Yet help has gone far away from me.

Isolation ἢ

The verse compresses trust and abandonment into one bitter reversal: reliance has not produced aid.

ἤ

surely

D · ἤ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἤ: connective rendered here as 'surely'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐκ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπ': preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

αὐτῷ

in him

RD DSM · αὐτός

pronominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

αὐτῷ: form of αὐτός, rendered here as 'in him'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐπεποίθην

I had trusted

VXI YAI1S · πείθω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπεποίθην: verbal form of πείθω, rendered here as 'I had trusted'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

βοήθεια

help

N1A NSF · βοήθεια

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

βοήθεια: 'help, assistance'; help has receded from Job despite his reliance.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἀπ'

from

P · ἀπό

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀπ': preposition rendered here as 'from'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐμοῦ: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἄπεστιν

is far away

V9 PAI3S · εἰμί + ἄπο

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄπεστιν: verbal form of εἰμί + ἄπο, rendered here as 'is far away'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

14 ἀπείπατό με ἔλεος ἐπισκοπὴ δὲ κυρίου ὑπερεῖδέν με

Mercy has renounced me, and the visitation of the Lord has overlooked me.

Abandonment ἀπείπατό

Job experiences both human mercy and divine regard as withdrawn.

ἀπείπατό

has renounced

VAI AMI3S · εἶπον + ἀπο

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀπείπατό: verbal form of εἶπον + ἀπο, rendered here as 'has renounced'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔλεος: 'mercy'; Job experiences the withdrawal of mercy as part of his abandonment.

ἐπισκοπὴ

visitation

N1 NSF · ἐπισκοπή

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπισκοπή: 'visitation, oversight'; here ironically the Lord's visitation is experienced as neglect rather than care.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

κυρίου: form of κύριος, rendered here as 'of the Lord'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὑπερεῖδέν

has overlooked

VBI AAI3S · ὁράω + ὑπερ

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὑπερεῖδέν: verbal form of ὁράω + ὑπερ, rendered here as 'has overlooked'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

15 οὐ προσεῖδόν με οἱ ἐγγύτατοί μου ὥσπερ χειμάρρους ἐκλείπων ἢ ὥσπερ κύμα παρήλθόν με

My nearest ones did not regard me; like a winter torrent failing, like a wave they passed me by.

Comparison οὐ

His companions are compared to waters that promise relief and then disappear when needed.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

προσεῖδόν

looked upon

VBI AAI3P · ὀράω + προς

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

προσεῖδόν: verbal form of ὀράω + προς, rendered here as 'looked upon'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

οἱ: form of the Greek article, rendered here as 'those'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἐγγύτατοί

nearest ones

A1 NPMS · ἐγγύς

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐγγύτατοί: form of ἐγγύς, rendered here as 'nearest ones'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὥσπερ

like

D · ὥσπερ

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥσπερ: form of ὥσπερ, rendered here as 'like'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

χειμάρρους

winter torrents

N2 ASM · χειμάρρους

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

χείμαρος: 'winter torrent'; the seasonal stream becomes the governing image for friends who fail when most needed.

ἐκλείπων

failing

V1 · παπνσμ λείπω + ἐκ

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐκλείπων: verbal form of παπνσμ λείπω + ἐκ, rendered here as 'failing'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὥσπερ

like

D · ὥσπερ

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥσπερ: form of ὥσπερ, rendered here as 'like'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

κῦμα

wave

N3M NSN · κῦμα

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κῦμα: form of κῦμα, rendered here as 'wave'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

παρῆλθόν

passed by

VBI AAI3P · ἔρχομαι + παρα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

παρῆλθόν: verbal form of ἔρχομαι + παρα, rendered here as 'passed by'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

16 οἵτινές με διευλαβοῦντο νῦν ἐπιπεπτώκασίν μοι ὥσπερ χιών ἢ κρύσταλλος πεπηγώς

Those who used to treat me cautiously have now fallen upon me, like snow or frozen ice.

Comparison ASYNDETON

Formerly careful associates have become hard and collapsing, cold rather than sustaining.

οἵτινές

those who

RX NPM · ὅστις

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

οἵτινές: form of ὅστις, rendered here as 'those who'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

διευλαβοῦντο

treated carefully

V1 IMI3P · εὐλαβέομαι + δια

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

διευλαβοῦντο: verbal form of εὐλαβέομαι + δια, rendered here as 'treated carefully'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

νῦν

now

D · νῦν

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

νῦν: form of νῦν, rendered here as 'now'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐπιπεπτώκασίν

have fallen upon

VX XAI3P · πίπτω + ἐπι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπιπεπτώκασίν: verbal form of πίπτω + ἐπι, rendered here as 'have fallen upon'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μοι

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

μοι: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὥσπερ

like

D · ὥσπερ

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥσπερ: form of ὥσπερ, rendered here as 'like'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

χιών

snow

N3N NSF · χιών

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

χιών: form of χιών, rendered here as 'snow'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

κρύσταλλος

ice

N2 NSM · κρυστάλλος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κρύσταλλος: 'ice' or 'frozen crystal'; the comparison contributes to the cold, temporary imagery of unreliable support.

πεπηγώς

frozen

VX · χαπνσμ πήγνυμι

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

πεπηγώς: verbal form of χαπνσμ πήγνυμι, rendered here as 'frozen'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

17 καθὼς τακεῖσα θερμῆς γενομένης οὐκ ἐπεγνώσθη ὅπερ ἦν

As when it melts and, once heat has come, what it was is no longer recognized,

Extension καθὼς

The torrent image continues: under heat the expected source vanishes into nothing recognizable.

καθὼς

just as

D · καθὼς

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

καθὼς: connective rendered here as 'just as'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

τακεῖσα

having melted

VD · αππνσμ τήκω

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τακεῖσα: verbal form of αππνσμ τήκω, rendered here as 'having melted'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

θερμῆς

heat

A1 GSF · θερμός

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

θερμῆς: form of θερμός, rendered here as 'heat'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

γενομένης

having come

VB · αμπγσφ γίγνομαι

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

γενομένης: verbal form of αμπγσφ γίγνομαι, rendered here as 'having come'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐκ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

ἐπεγνώσθη

was recognized

VZI API3S · γιγνώσκω + ἐπι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπεγνώσθη: verbal form of γιγνώσκω + ἐπι, rendered here as 'was recognized'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὅπερ

what

RR NSN · ὅσπερ

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὅπερ: form of ὅσπερ, rendered here as 'what'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἦν

it was

V9 IA13S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἦν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'it was'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

18 οὕτως κἀγὼ κατελείφθην ὑπὸ πάντων ἀπωλόμην δὲ καὶ ἔξοικος ἐγενόμην

so I too have been abandoned by everyone; I have perished, and I have become an exile.

Application οὕτως

Job applies the image to himself directly, naming both ruin and estrangement.

οὕτως

thus

D · οὕτως

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὕτως: form of οὗτως, rendered here as 'thus'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

κἀγὼ

I too

C+RPNS · καίἔγώ

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κἀγώ: form of καίἔγώ, rendered here as 'I too'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

κατελείφθην

was abandoned

VVI API1S · λείπω + κατα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κατελείφθην: verbal form of λείπω + κατα, rendered here as 'was abandoned'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὑπό: preposition rendered here as 'by'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

πάντων: form of πᾶς, rendered here as 'all'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀπωλόμην

I perished

VBI AMI1S · ὀλλύω + ἀπο

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀπόλλυμι: middle form, 'I perished'; Job uses ruin-language for his own social and existential collapse.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καί: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἔξοικος

an exile

A1B NSM · ἔξοικος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔξοικος: 'estranged, exiled, without household'; the term marks Job as socially displaced and cut off.

ἐγενόμην

I became

VBI AMI1S · γίγνομαι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐγενόμην: verbal form of γίγνομαι, rendered here as 'I became'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

19 ἴδετε ὁδοὺς Θαιμανων ἀτραποὺς Σαβων οἱ διορῶντες

Look at the roads of the Temanites, the paths of the Sabaeans, those who look intently.

Example ASYNDETON

Travelers from recognized regions are invoked as witnesses to the pattern of disappointed expectation.

ἴδετε

see

VB AAD2P · ὁράω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἴδετε: verbal form of ὁράω, rendered here as 'see'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ὁδοὺς

roads

N2 APF · ὁδός

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁδοὺς: form of ὁδός, rendered here as 'roads'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

Θαιμανων

of Teman

N GPM · Θαιμάν

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

Θαιμανων: Temanites; the regional reference evokes recognized desert routes and travelers looking for water.

ἀτραποὺς

paths

N2 APF · ἀτραπός

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀτραποὺς: form of ἀτραπός, rendered here as 'paths'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

Σαβων

of Saba

N GPM · Σαβαι

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

Σαβων: Sabaeans; another geographical marker in the caravan imagery of disappointed expectation.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

οἱ: form of the Greek article, rendered here as 'those'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

διορῶντες

watch closely

V3 · παπνπμ ὁράω + δια

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

διορῶντες: verbal form of παπνπμ ὁράω + δια, rendered here as 'watch closely'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

20 καὶ αἰσχύνην ὀφειλήσουσιν οἱ ἐπὶ πόλεσιν καὶ χρήμασιν πεποιθότες

And those who trusted in cities and wealth will incur shame.

Result

καὶ

Confidence in visible securities ends in disgrace when the expected source fails.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καί: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

αἰσχύνην

shame

N1 ASF · αἰσχύνη

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

αἰσχύνην: form of αἰσχύνη, rendered here as 'shame'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὀφειλήσουσιν

will owe

VF FAI3P · ὀφείλω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὀφειλήσουσιν: verbal form of ὀφείλω, rendered here as 'will owe'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

οἱ: form of the Greek article, rendered here as 'those'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπὶ: preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

πόλειςιν

cities

N3I DPF · πόλις

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

πόλειςιν: form of πόλις, rendered here as 'cities'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

χρήμασιν

wealth

N3M DPN · χρήμα

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

χρήμασιν: form of χρήμα, rendered here as 'wealth'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

πεποιθότες

having trusted

VX · χαπνπμ πείθω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

πεποιθότες: verbal form of χαπνπμ πείθω, rendered here as 'having trusted'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

21 ἀτὰρ δὲ καὶ ὑμεῖς ἐπέβητέ μοι ἀνελεημόνως ὥστε ἰδόντες τὸ ἐμὸν τραῦμα φοβήθητε

But now you too have come against me without mercy, so that when you saw my wound, you were afraid.

Accusation ἀτὰρ

Job turns explicitly from image to accusation: his friends responded to his suffering not with comfort but with fear and harshness.

ἀτὰρ

yet

C · ἀτὰρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀτὰρ: connective or particle rendered here as 'yet'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

δὲ

but

X · δὲ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

καὶ

and

C · καὶ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὕμεῖς: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐπέβητέ

have come upon

VZI AAI2P · βαίνω + ἐπι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπέβητέ: verbal form of βαίνω + ἐπι, rendered here as 'have come upon'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μοι

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

μοι: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀνελεημόνως

without mercy

D · ἀνελεημόνως

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀνελεημόνως: 'without mercy, pitilessly'; it describes the friends' fearful harshness toward Job's wound.

ὥστε

so that

C · ὥστε

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥστε: connective or particle rendered here as 'so that'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ιδόντες

seeing

VB · αἰπνπι ὀράω

participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ιδόντες: verbal form of αἰπνπι ὀράω, rendered here as 'seeing'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τὸ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἐμὸν

my

A1 ASN · ἐμός

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐμὸν: form of ἐμός, rendered here as 'my'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τραῦμα

wound

N3M ASN · τραῦμα

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

τραῦμα: 'wound'; Job names his suffering as an injury visible enough to make his friends recoil.

φοβήθητε

you were afraid

VC APS2P · φοβέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

φοβήθητε: verbal form of φοβέω, rendered here as 'you were afraid'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

22 τί γάρ μή τι ὑμᾶς ἤτησα ἢ τῆς παρ' ὑμῶν ἰσχύος ἐπιδέομαι

For did I ask anything from you, or am I in need of strength from you,

Defense τί

He begins a defense against any suggestion that he burdened them with costly demands.

τί

why

RI NSN · τίς

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

τί: form of τίς, rendered here as 'why'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μή

not

D · μή

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μή: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

τι

anything

RI ASN · τις

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

τι: form of τις, rendered here as 'anything'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὤμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὤμᾱς: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἦτησα

I asked

VAI AA11S · αἰτέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἦτησα: verbal form of αἰτέω, rendered here as 'I asked'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τῆς: form of the Greek article, rendered here as 'of the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

παρ'

from beside

P · παρά

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

παρ': preposition rendered here as 'from beside'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ὤμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὤμῶν: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἰσχύος

strength

N3U GSF · ἰσχύς

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰσχύος: form of ἰσχύς, rendered here as 'strength'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐπιδέομαι

am in need

V2 PM11S · δέω + ἐπι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπιδέομαι: verbal form of δέω + ἐπι, rendered here as 'am in need'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

23 ὥστε σῶσαί με ἐξ ἐχθρῶν ἢ ἐκ χειρὸς δυναστῶν ῥύσασθαί με

that you should save me from enemies or rescue me from the hand of the mighty?

Defense

ASYNDETON

The point is sharpened: he never requested heroic deliverance, only humane truthfulness.

ὥστε

so that

C · ὥστε

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥστε: connective or particle rendered here as 'so that'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

σῶσαί

to save

VA AAN · σῶζω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

σῶσαί: verbal form of σῶζω, rendered here as 'to save'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐξ

from

P · ἐκ

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐξ: preposition rendered here as 'from'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ἐχθρῶν

enemies

N2 GPM · ἐχθρός

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐχθρῶν: form of ἐχθρός, rendered here as 'enemies'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἐκ

from

P · ἐκ

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐκ: preposition rendered here as 'from'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

χειρὸς: form of χεῖρ, rendered here as 'hand'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

δυναστῶν

of the mighty

N1M GPM · δυνάστης

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

δυναστῶν: form of δυνάστης, rendered here as 'of the mighty'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ρύσασθαί

to rescue

VA AMN · ρύομαι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ρύσασθαί: verbal form of ρύομαι, rendered here as 'to rescue'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

24 διδάξατέ με ἐγὼ δὲ κωφεύσω εἴ τι πεπλάνημαι φράσατέ μοι

Teach me, and I will be silent; if I have gone astray in anything, make it clear to me.

Challenge ASYNDETON

Job invites genuine correction and shows himself open to instruction if specific error can actually be demonstrated.

διδάξατέ

teach

VA AAD2P · διδάσκω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

διδάξατέ: verbal form of διδάσκω, rendered here as 'teach'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element shaping reference within the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐγώ: form of ἐγώ, rendered here as 'I'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

κωφεύσω

will be silent

VF FAI1S · κωφεύω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

κωφεύσω: verbal form of κωφεύω, rendered here as 'will be silent'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

εἴ

if

C · εἰ

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἴ: connective rendered here as 'if'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

τι

anything

RI ASN · τις

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

τι: form of τις, rendered here as 'anything'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

πεπλάνημαι

I have gone astray

VM XPI1S · πλανάω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

πεπλάνημαι: verbal form of πλανάω, rendered here as 'I have gone astray'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

φράσατέ

explain

VA AAD2P · φράζω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

φράσατέ: verbal form of φράζω, rendered here as 'explain'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

μοι

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

μοι: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

25 ἄλλ' ὥς ἔοικεν φαῦλα ἀληθινοῦ ρήματα οὐ γὰρ παρ' ὑμῶν ἰσχὺν αἰτοῦμαι

But, it seems, true words are treated as trivial; for I am not asking strength from you.

Rebuke ἄλλ'

He contrasts the value of truthful speech with the hollowness of their response, repeating that he is not seeking material power.

ἄλλ'

but

C · ἀλλά

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄλλ': connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὥς

as

C · ὥς

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὥς: connective rendered here as 'as'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ἔοικεν

it seems

VX XAI3S · ἔοικα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔοικεν: verbal form of ἔοικα, rendered here as 'it seems'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

φαῦλα

worthless

A1 NPN · φαῦλος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

φαῦλα: form of φαῦλος, rendered here as 'worthless'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀληθινού

true

A1 GSM · ἀληθινός

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀληθινού: form of ἀληθινός, rendered here as 'true'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ρήματα

words

N3M NPN · ῥῆμα

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ρήματα: form of ῥῆμα, rendered here as 'words'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γὰρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

παρ'

from beside

P · παρά

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

παρ': preposition rendered here as 'from beside'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὕμῶν: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἰσχὺν

strength

N3U ASF · ἰσχύς

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἰσχὺν: form of ἰσχύς, rendered here as 'strength'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

αἰτοῦμαι

I ask

V2 PMI1S · αἰτέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

αἰτοῦμαι: verbal form of αἰτέω, rendered here as 'I ask'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

26 οὐδὲ ὁ ἔλεγχος ὑμῶν ῥήμασίν με παύσει οὐδὲ γὰρ ὑμῶν φθέγμα ῥήματος ἀνέξομαι

Nor will your reproof stop me with mere words, for I will not endure the sound of your speech.

Rejection οὐδὲ

Empty verbal chastisement cannot quiet Job because it does not meet the reality of his case.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐδὲ: connective or particle rendered here as 'nor'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

ἔλεγχος

reproof

N2 NSM · ἔλεγχος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἔλεγχος: 'reproof, exposure'; Job rejects rebuke that consists only of speech without actual demonstration.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὕμῶν: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ῥήμασιν

with words

N3M DPN · ῥῆμα

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

ῥήμασιν: form of ῥῆμα, rendered here as 'with words'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object, complement, or accusative relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

με: form of ἐγώ, rendered here as 'me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

παύσει

will stop

VF FAI3S · παύω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

παύσει: verbal form of παύω, rendered here as 'will stop'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐδὲ: connective or particle rendered here as 'nor'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γὰρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὕμῶν: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

φθέγμα

sound

N3M ASN · φθέγμα

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

φθέγμα: form of φθέγμα, rendered here as 'sound'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ῥήματος

of speech

N3M GSN · ῥῆμα

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ protest, friendship, and unbearable grief

ῥήματος: form of ῥῆμα, rendered here as 'of speech'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἀνέξομαι

I will endure

VF FMI1S · ἔχω + ἀνα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀνέξομαι: verbal form of ἔχω + ἀνα, rendered here as 'I will endure'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

27 πλὴν ὅτι ἐπ' ὀρφανῷ ἐπιπίπτετε ἐνάλλεσθε δὲ ἐπὶ φίλῳ ὑμῶν

Except that you fall upon the orphan, and you even leap against your own friend.

Accusation πλὴν

Their conduct is portrayed as predatory: they treat the vulnerable and even a friend as prey.

πλὴν

except

D · πλὴν

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

πλὴν: connective or particle rendered here as 'except'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὅτι

that

C · ὅτι

subordinating or comparative connector framing the clause relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὅτι: connective rendered here as 'that'; it introduces condition, explanation, comparison, or temporal relation in the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπὶ

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπ': preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

ὀρφανῷ

the orphan

A1 DSM · ὀρφανός

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὀρφανός: 'orphan'; the term intensifies the moral accusation by invoking the defenseless person friends ought never exploit.

ἐπιπίπτετε

you fall upon

V1 PAI2P · πίπτω + ἐπι

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπιπίπτετε: verbal form of πίπτω + ἐπι, rendered here as 'you fall upon'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἐνάλλεσθε

you leap against

V1 PMI2P · ἄλλομαι + ἐν

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐνάλλεσθε: verbal form of ἄλλομαι + ἐν, rendered here as 'you leap against'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐπὶ: preposition rendered here as 'upon'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

φίλω

friend

A1 DSM · φίλος

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

φίλω: form of φίλος, rendered here as 'friend'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ὕμῳ

you

RP GP · σύ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὕμῳ: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

28 νυνὶ δὲ εἰσβλέψας εἰς πρόσωπα ὑμῶν οὐ ψεύσομαι

But now, looking into your faces, I will not lie.

Appeal νυνὶ

Job asks for face-to-face moral clarity and declares his commitment to truth in their presence.

νυνὶ now D · νυνί <i>helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses</i> → protest, friendship, and unbearable grief νυνί: form of νυνί, rendered here as 'now'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	δὲ but X · δέ <i>connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference</i> → protest, friendship, and unbearable grief δὲ: connective or particle rendered here as 'but'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.	εἰσβλέψας looking intently VA · ααπνσμ βλέπω + εἰς <i>participial verbal form contributing action while modifying or supplementing the clause</i> → protest, friendship, and unbearable grief εἰσβλέψας: verbal form of ααπνσμ βλέπω + εἰς, rendered here as 'looking intently'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.	εἰς to P · εἰς <i>prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation</i> → protest, friendship, and unbearable grief εἰς: preposition rendered here as 'to'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.
πρόσωπα faces N2N APN · πρόσωπον <i>accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement</i> → protest, friendship, and unbearable grief πρόσωπα: form of πρόσωπον, rendered here as 'faces'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	ὕμῶν you RP GP · σύ <i>pronominal element functioning in a genitival relation</i> → protest, friendship, and unbearable grief ὕμῶν: form of σύ, rendered here as 'you'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.	οὐ not D · οὐ <i>negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea</i> → protest, friendship, and unbearable grief οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.	ψεύσομαι I will lie VF FMI1S · ψεύδω <i>verbal element carrying the action, process, or state of the clause</i> → protest, friendship, and unbearable grief ψεύσομαι: verbal form of ψεύδω, rendered here as 'I will lie'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

29 καθίσατε δὴ καὶ μὴ εἶη ἄδικον καὶ πάλιν τῷ δικαίῳ συνέρχεσθε

Sit down now, and let there be nothing unjust; yes, come together again for what is right.

Appeal καθίσατε

He calls for a renewed and equitable hearing, urging them back toward just judgment.

καθίσαιτε

sit down

VA AAD2P · ἵζω + κατα

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

καθίσαιτε: verbal form of ἵζω + κατα, rendered here as 'sit down'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

δὴ

indeed

X · δῆ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

δὴ: connective or particle rendered here as 'indeed'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

μὴ

not

D · μή

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

μὴ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

εἶη

let there be

V9 PAO3S · εἶμι

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

εἶη: verbal form of εἶμι, rendered here as 'let there be'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἄδικον

unjust

A1B NSN · ἄδικος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄδικον: form of ἄδικος, rendered here as 'unjust'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

καὶ: connective or particle rendered here as 'and'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

πάλιν

again

D · πάλιν

helper element shaping the relation of the surrounding words or clauses

→ protest, friendship, and unbearable grief

πάλιν: form of πάλιν, rendered here as 'again'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

τῷ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

δικαίῳ

for the righteous

A1A DSM · δίκαιος

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

δικαίῳ: form of δίκαιος, rendered here as 'for the righteous'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

συνέρχεσθε

come together

V1 PMI2P · ἔρχομαι + συν

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

συνέρχομαι: 'come together'; Job calls his friends back into a just and orderly judgment.

30 οὐ γάρ ἐστιν ἐν γλώσσῃ μου ἄδικον ἢ ὁ λάρυγξ μου οὐχὶ σύνεσιν μελετᾷ

For there is no injustice in my tongue, and does not my throat ponder understanding?

Self-vindication οὐ

The chapter closes with Job's claim that his speech is not morally crooked and that his inward discernment remains active.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the adjacent verbal or clausal idea

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐ: Greek negative particle, rendered here as 'not'; it negates or prohibits the adjacent verbal idea.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

γάρ: connective or particle rendered here as 'for'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copular or existential verb anchoring the clause's state or assertion

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐστιν: verbal form of εἰμί, rendered here as 'is'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and shaping the phrase relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἐν: preposition rendered here as 'in'; it frames the spatial or rhetorical relation of the phrase.

γλώσσῃ

tongue

N1S DSF · γλῶσσα

dative nominal element marking recipient, reference, means, or sphere

→ protest, friendship, and unbearable grief

γλῶσσα: 'tongue'; the final self-defense centers on truthful speech rather than material vindication.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἄδικον

unjust

A1B NSN · ἄδικος

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἄδικον: form of ἄδικος, rendered here as 'unjust'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

ἢ

or

C · ἢ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἢ: connective or particle rendered here as 'or'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the nominal phrase and its case relation in context

→ protest, friendship, and unbearable grief

ὁ: form of the Greek article, rendered here as 'the'; it marks the noun phrase and helps signal its case relation.

λάρυγξ

throat

N3G NSM · λάρυγξ

nominal element functioning in the nominative or vocative role of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

λάρυγξ: 'throat'; the organ of taste and speech becomes evidence that Job can still discern what is just.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning in a genitival relation

→ protest, friendship, and unbearable grief

μου: form of ἐγώ, rendered here as 'of me'; the case-form or surface form supports its local syntactic role within the sentence.

οὐχὶ

does not

D · οὐ

connective or particle linking clauses, contrast, emphasis, or inference

→ protest, friendship, and unbearable grief

οὐχὶ: connective or particle rendered here as 'does not'; it links or nuances the argumentative flow of Job 6.

σύνεσις

understanding

N3I ASF · σύνεσις

accusative nominal element marking object, goal, extent, or complement

→ protest, friendship, and unbearable grief

σύνεσις: 'understanding, discernment'; Job insists his inward faculty for judgment remains active.

μελετᾷ

ponder

V3 PAI3S · μελετάω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ protest, friendship, and unbearable grief

μελετᾷ: verbal form of μελετάω, rendered here as 'ponder'; it carries the action or verbal force of the clause in this context.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.